

TORONTÁI

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
Egész évre 48 K
Félévre 24 K
Negyedévre 12 K
Egy hóra 4 K
Egyes szám ára 16 fillér.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. MAYER JENŐ.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
Zápolya-utca 1. sz. Telefonszám: 21.

MEGJELENIK MINDENNAP, VASÁR-
ÉS ÜNNEPNAPOK KIVÉTELEVEL.

Nagybecskerek, 1918.

XLVII. évfolyam, 34. szám.

Hétfő, február 11.

Oroszország azonnali leszerelést rendelt el. Trockij a hadiállapotot megszüntnek jelentette ki.

Budapest, febr. 11. A Magyar Távirati Irodának jelentik Breszt-Litovszkából febr. 10-ről: A politikai kérdések tárgyalására kiküldött német-magyar-osztrák-országi bizottság tegnap és ma üléseket tartott. A mai ülésen az orosz delegáció elnöke: **Trockij kijelentette kormánya nevében, hogy Oroszország a formális békeszerződésről való lemondással a hadiállapotot megszüntnek jelenti ki és az orosz hadsereg teljes azonnali leszerelését rendeli el.** Ezen helyzetből folyólag a négyes szövetség hatalmai és Oroszország között a diplomáciai, konzuláris, jogi, gazdasági viszonyokra vonatkozólag szükségessé váló további tárgyalásokat Trockij az érdekelt kormányok közvetlen érintkezésére és a központi hatalmaknak Pétervárott levő bizottságaira kívánja bízni.

Ezen távirat ma hajnali két órakor érkezett.

Az ukrán békeszerződés.

Budapest, febr. 11. Breszt-Litovszkából jelentik a Magyar Távirati Irodának jan. 10-éről: Hála a bizottságok energikus, fáradhatatlan munkájának, hála az engesztelékenységnek, a kölcsönös előzékenység szellemének, sikerült tegnap a központi hatalmak és Ukrania között a béketárgyalások munkáját befejezni, a szerződést megszüvegezni és aláírni. Az öt darab szerződés megszüvegezése, a kapcsolatos technikai nehézségek miatt az ünnepélyes záróülést csak február 9-én késő éjjel tarthatták meg.

Kühlmán kevéssel éjjel két óra előtt nyitotta meg az ülést.

— Senki sem zárkozhatik el önök közül — mondotta — ezen órák történelmi jelentősége előtt, amelyekben a világháború első békéjét a központi hatalmak képviselői az ukrán köztársaság képviselőivel aláírták. Adján az Isten, hogy az áldásos békekötések egész sorozatát nyissa meg ezen békeszerződés.

Sewrjuk az ukrán delegáció elnöke örömmel állapítja meg, hogy a mai napon helyreállott a béke a központi hatalmak és Ukrania között. Bárha azon reményben utaztunk ide, hogy itt az általános béke fog kisarjadni, sajnos azonban Breszt-Litovszkban nem ült össze valamennyi hadviselő fél, amely megköthetné az általános békét.

Abban a szilárd meggyőződésben, hogy a ma megkötött béke széles néptömegeink érdekét szolgálja, örömmel állapítjuk meg, hogy a Breszt-Litovszkban végzett hosszas, fáradtságos munkát siker koronázta és demokratikus, mindkét félre tisztességes békét sikerült kötnünk. A mai napon az ukrán köztársaság, amely új életre született,

mint önálló birodalom lép fel az államok sorában.

Kühlmán ezután felhívta a delegátusokat, hogy írják alá a békeszerződést.

Egy óra ötvenkilenc perckor elsőnek Czernin gróf a monarchia külügyminisztere írta alá az osztrák-magyar-ukrán békeszerződésnek a monarchia részére kiállított példányát. Két óra 20 perckor valamennyi aláírás megtörtént.

A békeszerződés maga 10 pontból áll és részletesen szabályozza a viszonyt Ukrania és a központi hatalmak között. Eszerint a hadiállapot Németország, Ausztria-Magyarország, Törökország és Bulgária között egyrészt és Ukrania között másrészt a mai nappal véget ért. Ausztria-Magyarország és Ukrania között a határ ugyanaz marad, mint a háború kitörése előtt volt. A megszállott területek kiürítését külön szabályozzák. A szerződő felek kölcsönösen lemondanak a hadi kárpótlásról. A hadifoglyokat kölcsönösen visszaengedik hazájukba. Egy külön pontban szabályozzák a gazdasági viszonyt a szerződő felek közt. Itt a fő alapelv, hogy a szerződő felek mezőgazdasági és ipari termékeik feleslegét egymásnak átengedik. Egy ideiglenes szerződéssel Ukrania és a monarchia közt azt a vám-szerződést léptetik életbe, amely a háború előtt a monarchia és Oroszország között fennállott. A szerződésben biztosítottunk magunknak szabad utat Ukrainán át Azsia, főleg Perzsia felé. Végül intézkedés történik a szerződésben a szövegnek különböző nyelvekre való lefordítása iránt és megállapítja egy utolsó pont, hogy a békeszerződés ratifikáltassék és hogy a ratifikált okmány Bécsben mielőbb kicseréltessek.

A király Budapesten.

Erdélyben szemlét tartott.

Budapest, febr. 11. A Magyar Távirati Irodának jelentik: Öfelsége Károly király február 8-án elutazott Badenből, hogy az erdélyi frontszakaszunkon tartózkodó csapatok felett szemlét tartson. Febr. 9-én Brassóba érkezett, ahol a lakosság kitörő lelkesedéssel fogadta. Brassóból Nagyváradon át Székelykocsárd, Gyergyószentmiklós, Csikszereda, Kézdivásárhely városokat ejtette útba, majd Pázmárra, innen pedig Földvártra ment. Az erdélyi szemleutjának befejezése után reggel Budapestre érkezett a király. A pályaudvarról egyenesen a Várba hajtatott, ahol Széchenyi gróf udvarnagy fogadta. A délelőtt folyamán megjelent nála kihallgatáson Werkerle Sándor miniszterelnök, majd kivette Popovics Sándor és Serényi Béla gróf miniszterek esküjét.

Nagy áremelkedés a tőzsdén.

Budapest febr. 11. Budapestről telefonálja tudósítónk: A békehírekre való tekintettel az értéktőzsdén ma viharos áremelkedés indult meg. A két hitel ötven koronával drágábban indult meg, a többi bankok árfolyama 25—40 koronával emelkedett, a Salgótarjáni és Közuti 60 koronával, a hajózási részvények 30—40 koronával drágább árfolyammal indultak meg. Magyar Hitel 1280, Osztrák Hitel 850, Leszámitoló Bank 710, Agrár 979, Magyar Bank 842, Fabank 799, Hazai 542, Atlantica 1160, Közuti 780, Salgótarjáni 1020, Rima 1005, Schlick 472.

Hivatalos jelentések

Vezérkarunk jelentése.

Budapest, február 10.

A miniszterelnökség sajtóosztályától a következő hivatalos jelentést kaptuk a harcéri eseményekről:

OLASZ HARCTÉR:

A hétközség fensikján és a Barentól keletre élénk tüzérési tevékenység.

A vezérkar főnöke.

Német hivatalos jelentés.

Berlin, február 10.

A nagy főhadiszállás jelenti:

NYUGATI HARCTÉR:

Rupprecht trónörökös hadseregét: Az arcvonal egyes helyein tüzérési harc folyt. Felderítő harcokban a tengerpart mentén belgákat és franciákat, Yperntől északra, valamint Cambrai és St. Quentin között angolokat fogtunk el.

A német trónörökös és Albrecht württembergi herceg hadseregét: A Maas területén, a Mosel két oldalán és néhány szakaszon Nancytól északra és keletre az ellenség fokozott tevékenységet fejtett ki. A Selle-pályon francia felderítő osztagok Allendorfnál átmenetileg benyomultak vonalunkba. A Blamonttól nyugatra fekvő vidéken akadályaink előtt visszavertük őket.

A többi harcra nincs újság.

Ludendorff.

HIREK

— **Meghalt az exszultán.** Konstantinápolyból jelentik hivatalosan: Abdul Hamid exszultán tüdőgyulladásban hirtelen elhunyt. Fejedelmeket megillető pompával fogják eltemetni.

— **Grandjean Ede temetése.** Tegnap délelőtt 11 órakor temették el a város közönségének nagy és igaz részvéte mellett Grandjean Ede ny. vm. árvaszéki elnököt. A gyászházban már jóval a szertartás ideje előtt egymást érték a részvétlátogatók, akik a gyászoló család fájdalmát igyekeztek résztvevő szavaikkal enyhíteni. A ravatalt egészen elborították a koszorúk amelyekkel az elhunyt hozzátartozói és jóbarátai áldoztak emlékének. A szertartás ideje alatt igaz megilletődéssel állta körül a nagyszámú gyászoló közönség a ravatalt, ahonnan a koporsót a halottaskocsira téve megindult a gyászmenet a r. k. temető felé. Sokan kísérték ki utolsó útjára Grandjean Edét és még kiűn a temetőben is sok gyászoló könnyet hullattak elmúlása felett.

— **Uj hadnagyok.** Öfelsége a király Schachel Ferenc és Jakubecz Ferenc tartalékos 12. gy-ezredbeli zászlósokat hadnagyokká nevezte ki.

— **Kitüntetett tisztek.** Öfelsége a király a Ferenc József-rend lovagkeresztjét a hadi-ekitménnyel és a kardokkal az ellenség előtt tanusított vitéz magatartása és kitűnő szolgálata elismerésül adományozta Luger Emil 12. gy-ezredbeli századosnak. — Ujjólag a legfelsőbb dicsérel elismerés a kardok egyidejű adományozása mellett tudtul adatott Schön Ferdinánd 12. gy-ezredbeli hadnagynak.

— **A nagybecskereki ipartestület** rendes évi közgyűlését 1918 március 10-én tartja meg Korona-utcai helyiségében.

— **Elhunyt torontali képviselő.** Popovics Vazul István, a torontalorszi kerület országgyűlési képviselője, udv. tanácsos, a budapesti Tökölánium igazgatója, Zimonyban 74 éves korában meghalt. Valamikor nevelője volt Karagyorgyevics Károly herceg gyermekeinek. Előbb horvát képviselővé választották, majd a magyar országgyűlésre is felküldték és azután Torontalorszin választották képviselővé. A magyar és szerb irodalom terén egyaránt sikerrel működött. Temetése ma, hétfőn ment végbe általános részvét közben Zimonyban.

— **Előadás a nők választójogáról.** A Feministák Egyesülete tegnap délutánra felolvasást hirdetett a nők választójogáról. A központból a felolvasás megtartására Vámbéry Melánie jött le, akinek előadását a kevés számú hallgatóság mindvégig nagy érdeklődéssel kísérte.

A vendéget és a hallgatóságot Freundné L. Natalia, az egyesület nagybecskereki fiókjának elnöke üdvözölte és felkérte Vámbéry Melániet felolvasásának megtartására.

Egy bibliai képpel kezdte a felolvasónő: Éva mozdulatában a paradicsomban, amikor az alma után nyúl, látja az elejét minden nőmozgalomnak. Ez a mozdulat szimbolizálja a nőnek azt a természetes törekvését, hogy a rákényszerített korlátokat leküzdje, hogy szabad érvényesülését elérje. Históriai példákkal illusztrálta, hogy a nő alárendelt helyzete és ebből kifolyólag érvényesülésének legfőbb akadálya a gazdasági függősége volt, amivel férjéhez kapcsolódott. A magyar történelem, a magyar nemzetet jellemző lovagiasság révén még inkább nyújtott lehetőséget a nő alkotó képességeinek érvényesítésére, mint más országokban és ezt felolvasása során példákkal igazolta. Beszélte ezután a modern nőmozgalom kialakulásáról és arról, hogy a nő öntudatra ébredt és egyenjogúsításért küzd. A mostani nehéz időkben egy új világ kialakulása van folyamatban és az ujjaépítés munkájában úgy látszik része jut már az eddignél nagyobb mértékben a nőnek is. A magyar képviselőház elé most beterjesztett választójogi javaslat megadja a nőknek a választójogot és ezzel lehetővé teszi, hogy a nő is részese lehessen az alkotó küzdelemnek. A női, az asszonyi képességek hatalmában látja biztosítékát annak, hogy a mostani világgusztító háború helyén a nemzetek igazi, békés világszövetségbe tömörüljenek, hogy ezzel elejét vegyék a mostanihoz hasonló borzalmas idők megismétlődésének.

A felolvasás végeztével Freundné L. Natalia bejelentette, hogy a Feministák Egyesületének nagybecskereki csoportja átiratban felkérte Teleszky János volt pénzügyminisztert, mint Nagybecskerek város képviselőjét, hogy a nők választójogának törvényerőre emelését a képviselőházban a maga részéről is támogassa és mozdítsa elő.

— **Papírbélső a Pamutközpontnál.** A Pamutközpont értesítette az ipartestületet, hogy bélsőruháit nem rendelkezik, de aki papírbélsőre reflektál, az ezirányú kérésével forduljon hozzá, mert papírbélsője van.

— **Készül már a tisztviselők ruhája.** A Nép-ruházati Bizottság a tisztviselők részére szánt ruhákat a vidéki szabóiparosokkal kívánja elkészíttetni oly formán, hogy egy-egy város szabói csoportba tömörüljenek és mint csoport teygenek ajánlatot a munka vállalására. A szabók teljesen kiszabott és minden kellekkel ellátott anyagot kapnak, melyért a Nép-ruházati bizottság kifogástalan „rendelészerű” munkát kíván. A nagybecskereki ipartestület felhívja a szabóiparosokat, hogy csütörtökön

délután 3 órakor jelenjenek meg az ipartestület Korona-utcai helyiségében, ahol a következő részletes felvilágosítást megfogják kapni.

— **A közigazgatási bizottság ülése** Torontalvármegye közigazgatási bizottsága ma délelőtt tartotta meg február havi rendes ülését. Az ülésen Steuer György dr. betegsége folytán Jankó Ágoston alispán elnökölt és azon résztvettek Majos Károly min. tanácsos pénzügyigazgató, Watty Dezső árvaszéki elnök, Belter István tb. megyei főügyész, dr. Haidegger Lajos vm. főorvos, Filkovic Boldizsár és Demkó István vm. másodfőjegyzők, Cserei Gyula és dr. Becze Nagy János kir. tanfelügyelők, dr. Gregersen Niels gazd. felügyelő, Vámos Ignác műszaki tanácsos, ifj. dr. Dániel Pál, dr. Anna Ernő és Dolleschall Lajos bizottsági tagok és dr. Kamenszky Árpád előadó. Az ülésen a szakelőadók megtették szokásos havi jelentésüket, amit a bizottság egyhangulag tudomásul vett és amelyekről lapunk holnapi számában hozunk részletes tudósítást.

— **Utazási napok a katonák szabadságolásánál.** Az érvényben lévő rendeletek ellenére is előfordul, hogy a póttestek, intézetek parancsnokságai a monarchia területére 14 napon túl terjedő szabadságoknál is engedélyeznek a szabadság tartamába be nem számítható utazási napokat. Ez a jövőben megszűnik, mert — mint budapesti munkatársunk telefonálja — a honvédelmi miniszter most kiadott rendeletében úgy intézkedik, hogy utazási napokat csak a 14 napnál rövidebb szabadságoknál, vagy a külföldre szóló hármilyen hosszú ideig tartó szabadságoknál lehet engedélyezni.

— **Táncmulatság a Kaszinóban.** A cs. és kir. 12. gyalogezred egyéves önkéntesei és hiv. altisztjei folyó hó 12-én kedden, a saját és 29. gy.-e. rokkant- és árvaalapjai javára a civil Kaszinó összes helyiségeiben a 12. gy.-e. teljes cigányzenekarának hangversenyével egybekötött zártkörű táncmulatságot rendeznek. A rövid záróra való tekintettel a mulatság kezdetét a rendezőség d. u. 5 órában állapította meg. Belépődíj: Személyjegy 3 korona, családjegy (3 személy) 8 korona. Jegyek a rendezőség tagjainál s a mulatság helyszínén válthatók. A jótékony célra való tekintettel felülfizetések köszönettel fogadottnak s nyilvánosan nyugtáztatnak. Tekintettel arra, hogy a tánctermet a rendezőség csak szombaton este kapta meg, meghívókat kellő számban nem küldhetett széjjel.

— **Országos vásár.** A nagybecskereki országos vásár március 2-án, szombati napon lesz. Mindennemű állat felhajtható.

— **Jótékony célu műkedvelői előadás Alsóelemén.** Alsóelemén február hó 2-án Pap Ernő fővédnöksége alatt és Wolfram Nándor áll. el. isk. igazgató rendezésével egy anyagilag, mint erkölcsileg sikerült jótékony célu műkedvelői előadást tartottak. A szép sikerben oroszlánrészt illeti a lelkes rendezőt, Wolfram igazgatót, de elismerés illeti az összes szereplőket, akik mind lelkesen vállalkoztak a szereplésre, mert a háborúban elesettek özvegyei és árvai támogatásáról volt szó.

A műsor ügyesen és változatosan volt összeállítva, Kracker Anna közvetlen elevegségű monológja után Dániel Mariette baronessa és Dániel Tibike báró precíz négykezes, zongorajéka következett, amire Wolfram Eleonóra és Kelemen Gyula. A boldog véletlen c. dialógot adták elő nagy tetszéssel. Ezután következett Schmidt Mihály zajos derűtséget keltő magán-száma, majd pedig Müller Margit szavalta elő nagy hatással „A falu hőse” című melodramát, amit zongorán Müller Erzsike kísért finom érzéssel. Ezután újra Schmidt Mihály neveltette meg a közönséget, majd végül „A szobalány” c. vígjátékot adták elő Wolfram Eleonóra, Roosz Mária, Daksz Ilona, Albeck Antal és Pásztor Árpád a közönség osztatlan elismerésével kísérve.

Az est tiszta jövedelme 548 korona, mely

Telefon 330.

Városi Mozi a Városi Színházban.

Telefon 330.

Kedden, 1918. évi február hó 12-én két előadás: délután 5 és fél 9 órakor, rendes helyárak mellett, elsőrangu szalonzenekísérettel

A halál útja.

Robert Reinert 4 felvonásos drámája. A címszerepben Maria Carmi.

MO

Kedde

A b

Bünyg

Az

Dráma

— El

Helyár

Páho

1-EO

összeget a
árvai segély

— **Sebos**
tegnap a h
lában elhel
nek. A Mi
vérek és lo
lendő főnök
pompás uz
besült hős
nekik. A kö
Adolf főhad
Kazda Imre
dott köszö

— **A vidé**
ható azaz
dalom a vid
nyét, a főv
Magánosok
téglaival le
amelynek a
mány is, a
Sándor m.
Országos H
gyobb segé
adományok
nisterium
7500 K. M
Magyar Serf
rosok Egyes
bergi vasut
gerhajózási
50 K. Gar
Rezső 300
Pál Békésvá
vár városok

— **Katonas**
Sztéva 28
29-es katon
szökött a ha
bation a re
megtudták, h
utca 38. szá
lád lakik, re
jelzett házb
is találták C
rendőrségnek.

— **Jegygyűr**
lőkepec egy
sárolni Gino
Dohányt nem
se távozzék,
gyűrűjét. Gino
örög kinyom
ellene az elj

— **A Városi**
műsorán „a s
net szerepelt
detektív kalau
ben. Az érdek
zött más ideg
hogy a szerep
tehát gyilkoss
kedden „a hal
mutatásra a h
ben.

— **Ejszakai**
napja volt tegn
vendéglők, kor

MODERN MOZI

TELEFONSZÁM 312 és 47.

Kedden, 1918. évi február hó 12-én:

A bűn árnyékában.

Bűnügyi dráma 3 felvonásban. Főszereplő:
Martha Hallden.

Az utolsó találka.

Dráma 3 felvonásban. — Főszereplő:
Else Frölich.

— Előadások: 5 és fél 9 órákor. —

Helyárak:

Pályolyülés 1-80 K, zsölye 150 K, . hely
1-50 K, II. hely 1- K, III. hely 60 fillér.

összeget a háboruban elesettek özvegyei és árva segélyezésére szolgáló alapnak juttatják.

— **Sebesültek uzsonnája.** Örömmünnepe volt tegnap a helybeli állami felső keresk. iskolában elhelyezett sebesült és beteg katonáknak. A Miasszonyunkról elnevezett iskolánövérék és kongregációjuk buzgó tagjai a fésztelendő főnöknő vezetése alatt délután 4 órákor pompás uzsonnával vendégelték meg a sebesült hősöket, végtelen nagy örömmel szerezve nekik. A kórházparancsnokság nevében Szenes Adolf főhadnagy, a betegek nevében pedig Kasza Imre egyéves önkéntes tizedes mondott köszönetet a sok jóért.

— **A vidéki hírlapírók fővárosi otthona.** Megható azaz áldozatkészség, amellyel a társadalom a vidéki hírlapírók háborús intézményét, a fővárosi Otthont a szeretetbe fogadta. Magánosok, vállalatok segítették egy-egy darab tégelával lerakni az alapját az Otthonnak, amelynek nemes hivatását elismerte a kormány is, amely részről eddig báró Szurmayer Sándor m. kir. honvédelmi miniszter és az Országos Hadigondozó Hivatal nyújtottak nagyobb segélyt az intézménynek. Az újabb adományok a következők: Honvédelmi miniszterium 25.000 K, Országos Hadigondozó 7500 K, Malomtulajdonosok Orsz. Egylete, Magyar Serfőzők Egylete, Magyar Cukorgyárosok Egyesülete 1000—1000 K, Kassa—óderbergi vasút 600 K, Magyar Folyam és Tengerhajózási R.-t. 500 K, báró Bánffy Dezsőné 50 K, Ganz-gyár r.-t. 1000 K, gróf Chotek Rezső 300 K, báró Vojnits István, Kolerits Pál Békésvármegye, Eger, Nyiregyháza, Kaposvár városok, Gerbaud r.-t. 200—200 korona.

— **Katonaszökevény a tyukóiban.** Czveity Sztéva 28 éves nagybecskereki földműves, 29-es katona körülbelül félévvel ezelőtt megszökött a harcstérrel és itthon bujkált. Szombaton a rendőrség és csendőrség emberei megtudták, hogy a katonaszökevény a Garai-utca 38. számú házban, ahol egy magyar család lakik, rejtőzködik. A csendőrök kimentek a jelzett házba, ahol a tyukóiban elrejtőzve meg is találták Czveityt, akit átadták a katonai rendőrségnek.

— **Jegygyűrűt lopott.** Radó László cigány lókupec egy társával szüzdohányt akart vásárolni Gina Emilia Garai-utcai asszonynál. Dohányt nem vett, de hogy üres kézzel még se távozzék, ellopta az asszony arany karikagyűrűjét. Gina Emilia feljelentésére a csendőrség kinyomozta a cigányt és megindította ellene az eljárást.

— **A Városi Mozi** szombati és vasárnapi műsorán „a sarga ördög” című dedektívtörténet szerepelt, mely Stuardt Webbs mesterdetektív kalandjait mutatta be érdekes képekben. Az érdekesítő film előnyösen különbözött más idegrázó detektívhistóriáktól abban, hogy a szereplők mindvégig életben maradtak, tehát gyilkosságok nem történtek. — Holnap kedden „a halál útja” című dráma kerül bemutatásra a híres Mária Carmivel a főszerepben.

— **Ejszakai csendélet.** Farsang utolsó vasárnapja volt tegnap. Zsufolva voltak a kávéházak, vendéglők, korecsmák. Záróra után az utcák

élénkültek meg és még a késő éjszakai órákban is kurjongatásoktól volt hangos a mások csöndes becskerei éjjel. — A Béga-hídon 11 óra tájban *Avender* Mihály lázárföldi fűtő ittas állapotban éktelen lármát csapott, védtelen nőket támadott meg és be akarta őket dobni a Béga-ba. Az éppen arra járó *Deák* Vidor dr. főkapitány fékezte meg a garázda embert, aki a rendőrségen aludta ki mámorát. — Az Ellmer-féle vendéglőből kijövet egy *Varga* nevű ittas katona csinált botrányt, úgy, hogy nagy néptömeg esődült egybe. A rendőrség ugyanis be akarta vitetni Varga barátját, aki a vendéglőben tartott balon feltűnő viselkedésével vonta magára a figyelmet. Varga nem engedte a nőt bevitetni, sőt olyan ribilítót csapott, hogy *Nagyidai* tiszthelyettesnek csak nagy ügyvel-bajjal sikerült megfékezni és a katonai rendőrségre vitetni az ittas embert. Az eljárás mind a két éjszakai csendhárító ellen megindult.

TÖRVÉNYSZÉK

§ Hat hónap egy szoknyaért. *Kateu* Jánosné szül. *Marinku* Elena román asszony 1917 július 23-án Csebzén *Kordgya* Péterné lakásából ellopott egy fehér női szoknyát, egy fűfünget és egy nadrágot. *Kordgya* né nem volt a lakásában, künn aludt a testvérjével a tornácban, ezt az alkalmat használta fel *Kateu* Jánosné és bemászott a szomszédné lakásába és elvitte a nevezett ruhaárabokat. A nagybecskereki kir. törvényszék szombatán vonta felelősségre lopás büntette címén *Kateu* Jánosné, aki azzal védekezett, hogy a ruhanemű az övé volt. A tanak azonban rácafoltak és a csendőrök házkutatáskor megtalálták nála az eresz alatt a lopott holmit. A bíróság hat hónapi börtönrre ítélte *Kateu* Jánosné, aki fellebbezett.

KÖZGAZDASÁG

Torontali szőnyeg- és butorszövetgyár Rt. (Nagybecskerek) cég alatt a Magyar bank és kereskedelmi Rt. és az érdekkörébe tartozó textilvállalatok 1 és fél millió K alaptőkével (7500 db 200 K n. é. részvény) új vállalatot alapított városunkban, amely átveszi a *Dungyerszki Lázár* és fia-féle nagybecskereki szőnyeg- és butorszövetgyárat. Az igazgatóság tagjai: *Dungyerszki Gedeon* dr. (elnök), *Dobay Aurél* dr. (alelnök), *Deutsch Kálmán*, *Drucker Géza*, *Faragó Ödön*, *Kohorn Oszkár* (Chemnitz), *Stern Alfréd*, *Szano Zsigmond* és *Zinner Ármán*. A felügyelő-bizottság: *Lantos Ernő*, *Steiner Sándor*, *Dungyerszki György*, *Urbán Frigyes*, *Pényes Artur* és *Müllersdorfer József*.

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 3 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap szerda, péntek délután 6—7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtszéki épületben. Nyitva naponta reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után első vasárnapján fogadja el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 2—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetők.

— **Katonaotthon** Temesvári-u. 1500. sz. a. nyitva minden nap d. u. 2—9 óráig.

HIRDETÉSEKET JUTANYOS ÁRERT KÖZÖL A „TORONTAL” POLITIKAI NAPILAP KIADÓHIVATALA.

Családi házat megvételre keresek.

Feltétel: mintegy négy szobás lakás mellékhelyiségekkel, udvar, konyhakert. Ajánlatok **B. J.** százados Váraljai-utca 52. szám címre kéretnek.

Eladóházak.

A Váraljai utcában levő 839. és 963 számú házak, az utóbbival összefüggő *Báthory*-utca 962. számú házzal együtt szabadkézből eladó. Bővebb felvilágosítást nyújt **Wéghing Istvánné**, Honvéd-utca 5.

Ügyes

házi varrónő

február 15-től ajánkozik házakhoz Munkát otthoni elvégzésre is vállal. Közelebbit a **Huber-féle cukrászdában**

Szőlőoltványokat



amerikai sima és gyökéres visszoket, különféle fajokban, fajtiszaságért jótállva szállít legdusabb választékba a már évek óta elsőnek és legmegbízhatóbbnak ismert:

Kisküküllő menti első szőlőoltvány-telep

Tulajdonos:

CASPARI Fr. Medgyes

(Nagyküküllő megye).
Tessék árjegyzéket kérni.

Egy Máv. gépgyári gyártmányu hat lóerejű magánjáró cséplőgarnitúra

teljes felszereléssel eladó vagy egy húzatosért becsereleendő.

Ugyanott egy szijhajtásu tengeridaráló is eladó.

Czoufal Mihályné
Nagybecskerek, Lénau-u. 35.

Ügyes kifutóleány

azonnali belépésre kerestetik.

Cím a kiadóhivatalban.

10 női munkást

fejéhez, abrakoláshoz és egyéb istálló munkákhoz

azonnal felvesz

a K. und K. Garnisons-
manage Nagybecskerek
(Iroda: Aradai-utca I. sz.)

Szeszgyári moslák,

mely takarmányozásra
:- kiválóan alkalmas. :-

kapható

Schwirllich Alajos szeszgyárában,
Nagybecskerek.

Helybeli beszerzési források.

Biztosítási Ügynökségek:
Adriai Biztosító Társulat Főügynökség a Gazdasági Részvénytársaságnál, A Közgazdasági Bank épületében.
Hirtenstein Márk (Bécsi bizt.) Erzsébet-tér.
Magy.-Francia bizt. társ. József t. u.
Rigó István (Első Magyar Általános Szerb) egyház épület.
Triesti Általános Biztosító Társaság főügynöksége Torontalmegyei Takarékszövetkezet banknál Hunyadi-(fő)-utca.

Borbély és fodrász
Ikity Dusan, Hunyadi-utca.
Tell Mihály, Pénzügyipalota.

Butorgyár:
Bencse A. és fia, Hunyadi-utca

Cementgyár:
Özv. Guttman Jakabné és fiai, Kültér.

Cipőkerekedők:
Kertész A., Iakolaépület.
Wilhelm Ferenc, Hunyadi-utca 1.

Cukrárszda:
Huber Utóda, Hunyadi-utca.
Remsing Mátyás, Hunyadi-utca.

Divatárak:
Boskovits S. J., Hunyadi-utca 9.
Bukovác István, Hunyadi-utca.
Mészáros Imre, Pénzügyi palota.

Dobozgyár és máhgyártás:
Schneider János, Aradai-utca.

Drogeria:
Melkuzs Dosa, Hunyadi-utca.

Élelmiszerkereskedők:
Goldberg Mihály, Hunyadi-utca.
Mészáros R. György, Hunyadi-utca.
Schwab Albert Hunyadi-utca.

Férfiszabók:
Grünbaum Vilmos, Hunyadi-utca.
Kocsis M., Erzsébet-híd ut., Ambrózy szappangyár épületében.

Fűszerkereskedők:
Blesz Ferenc, Megyeház-u. 2. Tarnai-fele ház.
Totveth Frigyes Pénzügyi-palota.

Gépjavitó műhely:
Bürger és Grünwald, Temesvári-u.

Gépkerekedő és fegyverraktár:
Sander M. József, Hoffherr-Schranz és Clayton-Shuttleworth r.-t. mezőgazdasági gépgyára képviselője.

Gőzfűrés:
Engel Sámuel, Eötvös-utca.
Kereskedelmi részv. társ. Eötvös-u.

Gyógyszertárak:
Kollari Gábor, Melenczei utca.
Vági Sándor, szerb egyházipalota.

Kávéház:
Bolyom György, Klub-kávéház.

Kézmű- és rövidárúkereskedők:
Benó Testvérek, Hunyadi-utca.
Eisenstädter M. és társai, Hunyadi-utca.
Freund S. és fia, Hunyadi-utca.
Stagelschmidt János, Hunyadi-utca.

Könyv-, zenemű- és papírkerekedés:
Almásy Elek, Hunyadi-utca.
Margold Lipót, Hunyadi-utca.

Könyvkötés:
Schneider Lajos, Megyeház-utca (Pest-szállóházaival szemben).

Lakatosműhely:
Engel Ádám, Megyeház-utca.

Lisztkereskedés:
Özv. Klein Morné, Hunyadi-u.

Női kalap- és kézimunkaüzlet:
Tolva Józsefné, Hunyadi-utca.

Női kalap divatterem és előnyomda:
Szehr Mariska, Gizella-part. Kurländer utca.

Kezdő irodakísasszony

azonnali belépésre kerestetik.

Ajánlatok „Kezdő” jellegre a kiadóba kéretnek.

Nyomdász tanoncul

legalább két középiskolát jó eredménnyel végzett flu helyi-
fűzetéssel azonnal felvétetik

lapunk nyomdájában.

MEGHÍVÓ

az „Antalfalvai bank részvénytársaság” f. évi március hó 19-én reggel 9 órakor az intézet saját helyiségében tartandó

X. rendes közgyűlésére.

- Tárgysorozat:
- Ezen közgyűlés elnökének megválasztása, jegyző-könyv hitelteljesítésére két részvényes és háromtagú szavazatszedő-bizottság kijelölése.
 - Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése. Az 1917. üzletévi zárszámadások előterjesztése, megvizsgálása és a felmentvényt megadása.
 - A tiszta nyereség felosztása.
 - Az igazgatóság, felügyelő-bizottság és választmány megválasztása.
 - Parasztbank részvénytársasággal való egyesülés (fuzió) elhatározása és kimondása.
 - Esetleges indítványok, melyek az alapszabályok 22. §-a szerint nyolc nappal a közgyűlés előtt az igazgatóságnak írásban bejelentendők.

MÉRLEG SZÁMLA 1917. DECEMBER 31-ÉN.

VAGYON			TEHER		
F.sz.	K	f	F.sz.	K	f
1	96836	84	1	150000	—
2	—	—	2	62535	42
3	2376	—	3	7210	—
4	1823	—	4	3431	28
5	80750	25	5	79380	93
6	35800	—	6	41509	38
7	33940	—	7	—	—
8	290	—	8	227	72
9	18760	—	9	1161	55
10	—	—	10	3287	22
	189742	25		397	—
	493841	43		5814	66
	266594	84		1090	21
	43806	48		22476	—
	65	70		23566	21
	566	85		—	—
	2850	—		—	—
	905	79		—	—
	1200	—		—	—
	1093150	18		1093150	18

VESZTESÉG- ÉS NYERESÉG-SZÁMLA 1917 DECEMBER 31-ÉN.

VESZTESÉG			NYERESÉG		
F.sz.	K	f	F.sz.	K	f
1	23130	81	1	1090	21
2	2131	35	2	33409	71
3	4472	02	3	16298	41
4	2313	11	4	7253	50
5	6468	74	5	2496	18
6	4224	94	6	7248	23
7	—	—	7	23	50
8	1512	56		—	—
	67819	74		67819	74

Antalfalva, 1917 december 31-én.

AZ IGAZGATÓSÁG:
Kanlovsky György s.k. Csaplovics János s.k. Bulik Duros.k. Zolnay Ádám s.k. Sziádcecs György s.k.

FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG JELENTÉSE:
Az igazgatóság által előterjesztett 1917. üzleti számadásokat, mérleg-, veszteség- és nyereség-számlát átvizsgáltuk és megállapítottuk, hogy azok az intézet könyveinek tételeivel megegyeznek, a kereskedelmi törvény és alapszabályaink követelményeinek mindenben megfelelnek, ennek alapján javasoljuk az előterjesztett mérleget, a nyereségfelosztási javaslatot, valamint a többi indítványokat elfogadni és kérjük ugyanezt a mint az igazgatóságnak és a tisztviselőknek a felmentvényt megadni.
Antalfalva, 1918 január hó 30-án.

Jamnicky György s. k. Jarmatzky József s. k. Kuravik Duro s. k.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.

Kiadó: Pleitz Fer. Pál.